

1. INDICADOR DE LUGAR-NOMBRE DEL AERÓDROMO
AERODROME LOCATION INDICATOR - NAME

LESA - SALAMANCA/Matacán

2. DATOS GEOGRÁFICOS Y DE ADMINISTRACIÓN DEL AERÓDROMO

AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

ARP: 405707N 0053007W. Ver AD 2-LESA ADC.**Distancia y dirección desde la ciudad:** 15 km E.**Elevación:** 791 m / 2595 ft.**Ondulación geoid:** 55.04 m ± 0.05 m (1).**Temperatura de referencia:** 30°C.**Declinación magnética:** 2°W (2015).**Cambio anual:** 7.9'E.**Administración AD:** Ejército del Aire.**Dirección:** CIV: Aeropuerto de Salamanca. 37071 - Salamanca

MIL: Base Aérea de Matacán. 37071 - Salamanca.

TEL: CIV: +34-923 329 600.**FAX:** CIV: +34-923 329 629.

MIL: +34-923 129 500.

MIL: +34-923 129 777.

AFTN: LESA**E-mail:** osalamanca@aena.es.**Tránsito autorizado:** VFR/IFR.**Observaciones:** (1) Para todos los puntos del AD.**ARP:** 405707N 0053007W. See AD 2-LESA ADC.**Distance and direction from the city:** 15 km E.**Elevation:** 791 m / 2595 ft.**Geoid undulation:** 55.04 m ± 0.05 m (1).**Reference temperature:** 30°C.**Magnetic variation:** 2°W (2015).**Annual change:** 7.9'E.**AD administration:** Ejército del Aire.**Address:** CIV: Aeropuerto de Salamanca. 37071 - Salamanca

MIL: Base Aérea de Matacán. 37071 - Salamanca.

TEL: CIV: +34-923 329 600.**FAX:** CIV: +34-923 329 629.

MIL: +34-923 129 500.

MIL: +34-923 129 777.

AFTN: LESA**E-mail:** osalamanca@aena.es.**Approved traffic:** VFR/IFR.**Remarks:** (1) For all AD points.

3. HORARIO DE OPERACIÓN

OPERATIONAL HOURS

Aeropuerto: CIV: I: 1000-1630; V: 0900-1530. (1)

MIL: I: MON-FRI 0630-1700; SAT, SUN & HOL: 0930-1700. (2) (3)

(4)

V: MON-FRI 0530-1600; SAT, SUN & HOL: 0830-1600. (2) (3)

(4)

Aduanas e Inmigración: HR CIV AD O/R con 72 HR de antelación.**Servicios médicos y de sanidad:** I: MON-FRI 0630-1700 EXC HOL;

V: MON-FRI 0530-1600 EXC HOL.

AIS/ARO/OPV: HR MIL AD.**Información MET:** HR MIL AD.**ATS:** HR MIL AD.**Abastecimiento de combustible:** CIV: HR CIV AD para Aviación Civil.

MIL: HR MIL AD para vuelos militares y aeronaves de estado españolas. Fuera de este horario O/R.

Asistencia en tierra: CIV: HR CIV AD para Aviación Civil.

MIL: HR MIL AD para vuelos militares y aeronaves de estado españolas. Fuera de este horario O/R.

Seguridad: H24.**Deshielo:** No.**Observaciones:** (1) Ver casilla 20: Reglamentación local.

(2) Aeronaves de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, Aeronaves militares y otras aeronaves de Estado españolas, ver casilla 20: Reglamentación local.

(3) Aeronaves de estado extranjeras, ver casilla 20: Reglamentación local.

(4) Otros horarios según período de instrucción.

Airport: CIV: I: 1000-1630; V: 0900-1530. (1)

MIL: I: MON-FRI 0630-1700; SAT, SUN & HOL: 0930-1700. (2) (3)

(4)

V: MON-FRI 0530-1600; SAT, SUN & HOL: 0830-1600. (2) (3)

(4)

Customs and Immigration: HR CIV AD O/R with 72 HR in advance.**Health and Sanitation:** I: MON-FRI 0630-1700 EXC HOL;

V: MON-FRI 0530-1600 EXC HOL.

AIS/ARO/OPV: HR MIL AD.**MET briefing:** HR MIL AD.**ATS:** HR MIL AD.**Fuelling:** CIV: HR CIV AD for Civil Aviation.

MIL: HR MIL AD for military flights and Spanish state aircraft. Outside these hours O/R.

Handling: CIV: HR CIV AD for Civil Aviation.

MIL: HR MIL AD for military flights and Spanish state aircraft. Outside these hours O/R.

Security: H24.**De-icing:** No.**Remarks:** (1) See item 20: Local regulations.

(2) State Security Forces, Military and other Spanish state aircraft, see item 20: Local regulations.

(3) Foreign state aircraft, see item 20: Local regulations.

(4) Other hours according to training periods.

4. SERVICIOS E INSTALACIONES PARA CARGA Y MANTENIMIENTO

HANDLING SERVICES AND FACILITIES

Instalaciones para el manejo de carga: MIL: 4 grúas de 10000 Lb y 3 tractores remolque.**Tipos de combustible:** CIV: JET A-1, AVGAS.

MIL: F-34, F-18.

Tipos de lubricante: CIV: AEROSHELL W100.

MIL: G-354, O-156 y S-743.

Capacidad de reabastecimiento: CIV: AVGAS: 1 cisterna 3000 L, 3.8 L/s.

JET A1: 1 cisterna 12000 L, 18.3 L/s.

1 cisterna 10000 L, 12.5 L/s.

MIL: cisternas 20000 L; 16.6 L/s.

Instalaciones para el deshielo: No.**Espacio disponible en hangar:** No.**Instalaciones para reparaciones:** No.**Observaciones:** MIL: GPU: Unidad de CA (hasta 45 KVA) y CC (hasta 1500 A).

Agentes de rampa:

Swissport Handling S.A.

TEL: +34-667 545 124

Móvil: +34-667 545 146

E-mail: SLM.OPS@swissport.com

SITA:SLMKOXH

Cargo facilities: MIL: 4 cranes of 10000 Lb and 3 towing tractors.**Fuel types:** CIV: JET A-1, AVGAS.

MIL: F-34, F-18.

Oil types: CIV: AEROSHELL W100.

MIL: G-354, O-156 and S-743.

Refuelling capacity: CIV: AVGAS: 1 truck 3000 L, 3.8 L/s.

JET A1: 1 truck 12000 L, 18.3 L/s.

1 truck 10000 L, 12.5 L/s.

MIL: trucks 20000 L; 16.6 L/s.

De-icing facilities: No.**Hangar space:** No.**Repair facilities:** No.**Remarks:** MIL: GPU: AC unit (up to 45 KVA) and DC (up to 1500 A).

Ramp agents:

Swissport Handling S.A.

TEL: +34-667 545 124

Mobile phone: +34-667 545 146

E-mail: SLM.OPS@swissport.com

SITA:SLMKOXH

5. INSTALACIONES PARA LOS PASAJEROS

PASSENGER FACILITIES

Hoteles: MIL: Sí.
Restaurante: MIL: Sí.
Transporte: CIV: Taxis y coches de alquiler.
MIL: Autobuses y vehículos ligeros disponibles a petición.
Instalaciones médicas: MIL: Primeros auxilios y ambulancia.
Banco/Oficina Postal: MIL: Cajero automático/No.
Información turística: No.
Observaciones: Ninguna.

Hotels: MIL: Yes.
Restaurant: MIL: Yes.
Transportation: CIV: Taxies and hire cars.
MIL: Buses and light vehicles available on request.
Medical facilities: MIL: First aid and motor ambulance.
Bank/Post Office: MIL: Cash dispenser/No.
Tourist information: No.
Remarks: None.

6. SERVICIOS DE SALVAMENTO Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS

RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICE

Categoría de incendios: CIV: 5. A demanda 6 y 7. (1)
MIL: 7.
Equipo de salvamento: CIV: De acuerdo con la categoría de incendios publicada.
MIL: Sí.
Retirada de aeronaves inutilizadas: MIL: Sí. Equipo Luna RSL 45/9000-A con capacidad máxima bajo gancho de 30 TN.
CIV: 1 remolcador pequeño.
1 tractor.
Observaciones: (1) Ver casilla 20, "Procedimiento de solicitud de categoría de incendios a demanda".

Fire category: CIV: 5. On demand 6 and 7. (1)
MIL: 7.
Rescue equipment: CIV: In accordance with the fire category published.
MIL: Yes.
Removal of disabled aircraft: MIL: Yes. Equipment Luna RSL 45/9000-A with hook maximum capacity 30 TN.
CIV: 1 small towing truck.
1 tractor.
Remarks: (1) See item 20, "Procedure for the request of fire category on demand".

7. DISPONIBILIDAD ESTACIONAL/REMOCIÓN DE OBSTÁCULOS

SEASONAL AVAILABILITY/OBSTACLE CLEARING

Equipo: MIL: Sí.
Prioridad: No.
Observaciones: Ninguna.

Equipment: MIL: Yes.
Priority: No.
Remarks: None.

8. DETALLES DEL ÁREA DE MOVIMIENTO

MOVEMENT AREA DETAILS

Plataforma: Superficie: Asfalto.
Resistencia: Plataforma MIL: PCN 34/R/A/W/T y PCN 19/R/A/W/T.
Plataforma CIV: PCN 21/R/B/W/T.
Calles de rodaje: Anchura: 30 m EXC C-6, C-7: 23 m.
Superficie: Asfalto.
Resistencia: C-1, C-2, C-3, C-4, D-2, T-1, T-2, T-3, T-4 y T-5:
PCN 28/R/B/W/T.
C-5: PCN 34/R/A/W/T.
C-6 y C-7: PCN 33/F/C/W/T.
Posiciones de comprobación: Altimetro: Plataforma militar. ELEV 791 m/2594 ft.
VOR: 212° / 3.7 NM FM THR 21.
INS: Información no disponible.
TACAN: 224° / 0.53 NM FM THR 21.
Observaciones: Ninguna.

Apron: Surface: Asphalt.
Strength: MIL apron: PCN 34/R/A/W/T and PCN 19/R/A/W/T.
CIV apron: PCN 21/R/B/W/T.
Taxiways: Width: 30 m EXC C-6, C-7: 23 m.
Surface: Asphalt.
Strength: C-1, C-2, C-3, C-4, D-2, T-1, T-2, T-3, T-4 and T-5:
PCN 28/R/B/W/T.
C-5: PCN 34/R/A/W/T.
C-6 and C-7: PCN 33/F/C/W/T.
Check locations: Altimeter: Military parking. ELEV 791 m/2594 ft.
VOR: 212° / 3.7 NM FM THR 21.
INS: Information not available.
TACAN: 224° / 0.53 NM FM THR 21.
Remarks: None.

9. SISTEMAS Y SEÑALES DE GUÍA DE RODAJE

TAXIING GUIDANCE SYSTEM AND MARKINGS

Sistema de guía de rodaje: Puntos de espera de la pista, letreros, letreros de NO ENTRY y puestos de estacionamiento.
Señalización de RWY: Designadores, umbral, eje, faja lateral y zona de toma de contacto.
Señalización de TWY: Eje. EXC TWY C-6 y C-7: eje y borde.
Observaciones: Ninguna.

Taxiing guidance system: Runway-holding positions, boards, NO ENTRY boards and stands.
RWY markings: Designators, threshold, centre line, side stripe and touchdown zone.
TWY markings: Centre line. EXC TWY C-6 and C-7: centre line and edge.
Remarks: None.

10. OBSTÁCULOS DE AERÓDROMO

AERODROME OBSTACLES

En áreas de aproximación y despegue / In approach and take-off areas.

En el área de circuito y en el AD / In circling area and at AD.

RWY Area	Obstáculo Obstruction	Coordenadas Coordinates	Obstáculo Obstruction	Coordenadas Coordinates
03	Casetas/Cottages	030°/25 m FM THR ELEV: 5 m HGT.	Barras de frenado / Arresting gear AERAZUR	16 m BFR THR 03 en sentido de APCH/ in APCH direction.
21	Loma/Hillock	210°/2 NM THR ELEV: 848 m.		

Observaciones: Ver AD 2-LESA AOC.

Remarks: See AD 2-LESA AOC.

11. SERVICIO METEOROLÓGICO PRESTADO

METEOROLOGICAL SERVICE PROVIDED

Oficina MET: CIV: Salamanca MET.
MIL: OMBA de la Base Aérea de Matacán.
HR: HR MIL AD.
METAR: Semihorario.
TAF: 24 HR.
TREND: No.
Información: En persona y telefónica.
Documentación de vuelo/Idioma: Cartas y lenguaje claro / Español.
Cartas: Mapas previstos significativos y de viento y temperatura en altitud.
Equipo suplementario: Presentador de imágenes de nubes, rayos y de información radar.
Dependencia ATS atendida: TWR, APP.
Información adicional: Oficina principal Madrid; H24; TEL: +34-915 045 807.
Oficina meteorológica Salamanca; H24;
TEL: +34-923 306 245 y +34-923 129 775.
Observaciones: Existe resumen climatológico del aeródromo. Se hacen avisos de aeródromo.
- Servicio 24 HR de consulta presencial y telefónica con la oficina MET LESA.
- Suministro 24 HR de Boletines de Aviso de Aeródromo de fenómenos adversos.
- Otros horarios según periodos de instrucción.

MET office: CIV: Salamanca MET.
MIL: OMBA of Matacán Air Base.
HR: HR MIL AD.
METAR: Half-hourly.
TAF: 24 HR.
TREND: No.
Briefing: In person and by telephone.
Flight documentation/Language: Charts and plain language / Spanish.
Charts: Significant forecasted and wind and temperature aloft maps.
Supplementary equipment: Clouds, lightnings image and radar information image display.
ATS unit served: TWR, APP.
Additional information: Main office Madrid; H24; TEL: +34-915 045 807.
Meteorological office Salamanca; H24;
TEL: +34-923 306 245 and +34-923 129 775.
Remarks: Aerodrome climatological summary available. Aerodrome warnings available.
- 24 HR enquiry service on the spot and by telephone with MET LESA office.
- 24 HR provision of Aerodrome Warning Bulletins for adverse phenomena.
- Other hours according to training periods.

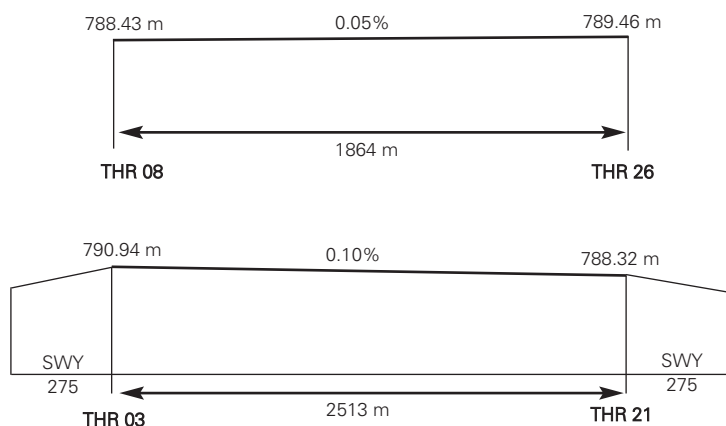
12. CARACTERÍSTICAS FÍSICAS DE LA PISTA

RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

RWY	Orientación Direction	DIM (m)	THR PSN	THR ELEV TDZ ELEV	SWY (m)	CWY (m)	Franja (m) Strip (m)	OFZ	RESA (m)	RWY/SWY SFC PCN
03	027.90°GEO 030°MAG	2513 x 60	405631.29N 0053032.53W	THR: 791 m/2595 ft TDZ: No	275 x 60	No	2788 x 60	No	No	RWY: Asfalto/Asphalt PCN 98/F/A/W/T SWY: Info no AVBL
21	207.91°GEO 210°MAG	2513 x 60	405743.29N 0052942.23W	THR: 788 m/2586 ft TDZ: Info not AVBL	275 x 60	No	2788 x 60	No	No	RWY: Asfalto/Asphalt PCN 98/F/A/W/T SWY: Info no AVBL
08 (1)	074.10°GEO 076°MAG	1864 x 122	405659.89N 0053043.15W	THR: 788 m/2587 ft TDZ: No	No	No	No	No	No	RWY: Terreno duro/ Hard soil 10000 kg SIWL 6.0 kg/cm ² SWY: No
26 (1)	254.11°GEO 256°MAG	1864 x 122	405716.44N 0052926.48W	THR: 789 m/2590 ft TDZ: No	No	No	No	No	No	RWY: Terreno duro/ Hard soil 10000 kg SIWL 6.0 kg/cm ² SWY: No

Observaciones: (1) Uso exclusivo militar.
Perfil:

Remarks : (1) Military use only.
Profile:



13. DISTANCIAS DECLARADAS

DECLARED DISTANCES

RWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
03	2513	2513	2788	2513
21	2513	2513	2788	2513
08	1864	1864	1864	1864
26	1864	1864	1864	1864

Observaciones: Ninguna.

Remarks: None.

14. ILUMINACIÓN DE APROXIMACIÓN Y DE PISTA

APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Pista: 03
Aproximación: Sencillo, 420 m. Luces de identificación de umbral. LIM.
PAPI: 3°.
Umbral: Verdes. LIH.
Zona de toma de contacto: No.
Eje pista: No.
Borde de pista: 2513 m: 1913 m blancas + 600 m amarillas. LIH.
Distancia entre luces: 60 m.
Extremo de pista: Rojas. LIH.
Zona de parada: No.
Observaciones: Ninguna.

Runway: 03
Approach: Simple, 420 m. Threshold identification lights. LIM.
PAPI: 3°.
Threshold: Green. LIH.
Touchdown zone: No.
Runway centre line: No.
Runway edge: 2513 m: 1913 m white + 600 m yellow. LIH.
Distance between lights: 60 m.
Runway end: Red. LIH.
Stopway: No.
Remarks: None.

Pista: 21
Aproximación: Sencillo, 420 m. Luces de identificación de umbral. LIM.
PAPI (MEHT): 3° (20 m / 66 ft).
Umbral: Verdes. LIH.
Zona de toma de contacto: No.
Eje pista: No.
Borde de pista: 2513 m: 1913 m blancas + 600 m amarillas. LIH.
Distancia entre luces: 60 m.
Extremo de pista: Rojas. LIH.
Zona de parada: No.
Observaciones: Ninguna.

Runway: 21
Approach: Simple, 420 m. Threshold identification lights. LIM.
PAPI (MEHT): 3° (20 m / 66 ft).
Threshold: Green. LIH.
Touchdown zone: No.
Runway centre line: No.
Runway edge: 2513 m: 1913 m white + 600 m yellow. LIH.
Distance between lights: 60 m.
Runway end: Red. LIH.
Stopway: No.
Remarks: None.

Pista: 08
Aproximación: No.
VASIS/PAPI: No.
Umbral: No.
Zona de toma de contacto: No.
Eje pista: No.
Borde de pista: No.
Extremo de pista: No.
Zona de parada: No.
Observaciones: Ninguna.

Runway: 08
Approach: No.
VASIS/PAPI: No.
Threshold: No.
Touchdown zone: No.
Runway centre line: No.
Runway edge: No.
Runway end: No.
Stopway: No.
Remarks: None.

Pista: 26
Aproximación: No.
VASIS/PAPI: No.
Umbral: No.
Zona de toma de contacto: No.
Eje pista: No.
Borde de pista: No.
Extremo de pista: No.
Zona de parada: No.
Observaciones: Ninguna.

Runway: 26
Approach: No.
VASIS/PAPI: No.
Threshold: No.
Touchdown zone: No.
Runway centre line: No.
Runway edge: No.
Runway end: No.
Stopway: No.
Remarks: None.

15. OTRA ILUMINACIÓN, FUENTE SECUNDARIA DE ENERGÍA

OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

ABN: ALTN FLG W/G EV 6s. O/R. 405642N 0052937W.
WDI: 1 cerca THR 03 NO LGTD, 1 cerca THR 21 LGTD.
Iluminación de TWY: Borde.
Iluminación de Plataforma: CIV: Sí, con proyectores.
MIL: Sí, con proyectores.
Fuente secundaria de energía: Existen dos grupos electrógenos que proporcionan un tiempo de conmutación (luz) de 55 segundos aproximadamente.
Observaciones: Ninguna.

ABN: ALTN FLG W/G EV 6s. O/R. 405642N 0052937W.
WDI: 1 near THR 03 NO LGTD, 1 near THR 21 LGTD.
TWY lighting: Edge.
Apron lighting: CIV: Yes, with floodlights.
MIL: Yes, with floodlights.
Secondary power supply: There are two standby generators that provide a switch-over time (light) of 55 seconds approximately.
Remarks: None.

16. ZONA DE ATERRIZAJE PARA HELICÓPTEROS

HELICOPTER LANDING AREA

Situación: Cerca de TWR.
Elevación: Información no disponible.
Dimensiones, superficie, carga admisible, señalización: Círculo 25 m. Hierba.
Orientación: Información no disponible.
Distancia declarada: Información no disponible.
Iluminación: Información no disponible.
Observaciones: NO UTILIZABLE.

Position: Near TWR.
Elevation: Information not available.
Dimensions, surface, maximum weight, marking: Circle 25 m. Grass.
Direction: Information not available.
Declared distances: Information not available.
Lighting: Information not available.
Remarks: NOT USEABLE.

17. ESPACIO AÉREO ATS

ATS AIRSPACE

Denominación y límites laterales Designation and lateral limits	Límites verticales Vertical limits	Clase de espacio aéreo Airspace class	Unidad responsable Idioma Unit Language	Altitud de transición Transition altitude
SALAMANCA CTR Círculo de 7.5 NM de radio centrado en ARP. Prolongado 2.5 NM en la dirección del eje de la RWY 08, formando un rectángulo de 4 NM de ancho, simétrico respecto a la prolongación de dicho eje. / Circle radius 7.5 NM centred on ARP. Extended 2.5 NM on the RWY 08 RCL direction, forming a 4 NM wide rectangle symmetric about the RCL extension.	FL 100 SFC	D	Salamanca APP ES/EN	1850 m / 6000 ft
SALAMANCA ATZ Círculo de 8 km de radio centrado en ARP. Circle radius 8 km centred on ARP. (1)	3000 ft HGT (2) SFC	D	Salamanca TWR ES/EN	
Observaciones: (1) O la visibilidad horizontal, lo que resulte inferior. (2) O hasta la elevación del techo de nubes, lo que resulte más bajo.		Remarks: (1) Or the ground visibility, whichever is lower. (2) Or up to the cloud ceiling, whichever is lower.		

18. INSTALACIONES DE COMUNICACIÓN ATS

ATS COMMUNICATION FACILITIES

Servicio Service	Distintivo llamada Call sign	FREQ (MHz)	HR	Observaciones Remarks
APP	Salamanca APP	124.400 121.500 257.800 140.100	HR MIL AD HR MIL AD HR MIL AD HR MIL AD	APP/L EMERG MIL Local MIL
TWR	Salamanca TWR	118.100 139.300 243.000 121.850	HR MIL AD HR MIL AD HR MIL AD HR MIL AD	MIL EMERG GMC
GCA	Salamanca GCA	120.000 142.300 338.225	(1) (2) (1) (2) (1) (2)	(1) V: MON-THU: 0630-1230; FRI: 0630-1200. I: MON-THU: 0730-1330; FRI: 0730-1300. (2) La cobertura del radar de aproximación es de 8 NM, el sector está restringido a menos de 20° y la aproximación de no precisión del SRE no está disponible. / The coverage of the approach radar is 8 NM, the sector is restricted to less than 20° and non-precision approach of SRE is not available.

19. RADIOAYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN Y EL ATERRIZAJE

RADIO NAVIGATION & LANDING FACILITIES

Instalación (VAR) Facility (VAR)	ID	FREQ	HR	Coordenadas Coordinates	ELEV DME	Observaciones Remarks
VOR (2° W)	BBI	112.200 MHz	H24	410100.1N 0052724.6W		U/S Sector 085°-060° CCW BLW 6000 ft MSL
DME	BBI	CH 59X	H24	410100.3N 0052724.8W	900 m	
LOC 21	IALR	110.100 MHz	H24	405623.5N 0053038.0W		210° MAG / 273 m FM THR 03
ILS CAT I (2° W)						Precaución debido a posibles falsas indicaciones fly-up BTN 6 NM y 4 NM BLW GP / Caution due to possible false fly-up indications BTN 6 NM and 4 NM BLW GP.
GP 21		334.400 MHz	H24	405736.6N 0052952.9W		3°; RDH 16 m; a / at 300 m FM THR 21 & 124 m FM RCL a la derecha en el sentido de APCH / To the right in APCH direction.
MM 21		75 MHz	H24	405816.7N 0052918.9W		030° MAG / 1168 m m FM THR 21
OM 21		75 MHz	H24	410151.2N 0052648.8W		030° MAG / 8655 m FM THR 21
L 21 (2° W)	AL	359.000 kHz	H24	410151.1N 0052649.0W		030° MAG / 8651 m FM THR 21 COV 15 NM.
TACAN (2° W)	TSC	CH 80X	H24	405718.8N 0053008.9W	810 m	

20. REGLAMENTACIÓN LOCAL

LOCAL REGULATIONS

AERONAVES CIVILES

Las aeronaves civiles que no tengan base en Salamanca AD:

- Podrán ser autorizadas a realizar prácticas de aproximaciones y/o tomas de despegues sábados, domingos y festivos, previa solicitud con al menos 72 horas de antelación. Resto de días no serán autorizados.
- Podrán sufrir demoras debido a la actividad de las escuelas, excepto en los vuelos comerciales regulares de transporte público de pasajeros.

CIVIL AIRCRAFT

Civil aircraft not based at Salamanca AD:

- May be cleared to carry out practices of approaches, landing and take-off on Saturdays, Sundays and holidays prior request at least 72 hours in advance. Other days they will not be cleared.
- May experience delays due to schools flight activity, except for public passenger transport commercial flights.

- Podrán operar fuera del horario de operación, previa coordinación con una antelación de 60 minutos, cuando realicen vuelos nacionales de ambulancia y/o transporte de órganos.

- Para operar fuera del HR CIV AD, excepto vuelos comerciales regulares, se deberá solicitar autorización a través de la oficina de operaciones vía e-mail a osalamanca@aena.es, con, al menos, 72 horas de antelación a la operación. La solicitud deberá contener los siguientes datos:

- Número de vuelo y operador de la aeronave.
- Tipo de vuelo.
- Tipo de aeronave y matrícula.
- Fecha y hora previstas (llegada y/o salida).
- Origen y/o destino.
- Manifiesto de pasajeros.

- La autorización de la operación se realizará por el mismo medio por el que fue solicitada.

- No podrán realizar vuelos VFR de lunes a viernes no festivos, excepto los vuelos comerciales regulares.

- May operate outside operational hours, prior coordination, at least 60 minutes in advance, when performing domestic ambulance and/or organ transport flights.

- Operations outside HR CIV AD, except for public passenger transport commercial flights, must be requested from the operations office via e-mail to osalamanca@aena.es, at least 72 hours before the operation. The request must contain the following information:

- Flight number and aircraft operator.
- Flight type.
- Type of aircraft and registration.
- Date and time planned (arrival and/or departure).
- Origin and/or destination.
- Passenger manifest.

- Authorization for the operation will be issued by the same means by which it was requested.

- VFR flights from Monday to Friday are forbidden except public passenger transport ones.

ESTANCIA DE LA TRIPULACIÓN EN AERONAVES CIVILES

Salvo razones de fuerza mayor, la tripulación podrá permanecer en la aeronave hasta una hora tras el aterrizaje, y no accederá a la misma hasta dos horas antes de la hora prevista para el despegue.

CREW STAY IN CIVIL AIRCRAFT

Except in cases of force majeure, crew may stay in the aircraft up to one hour after landing, and may not accede to it until two hours before estimated time of departure.

AERONAVES DE ESTADO EXTRANJERAS

La solicitud PPR es obligatoria con al menos 24 horas de antelación. En caso de transporte de mercancías peligrosas se realizará con al menos dos días laborables de antelación.

FOREIGN STATE AIRCRAFT

PPR request is mandatory at least 24 hours in advance. When transporting dangerous goods this will be requested at least two working days in advance.

AERONAVES DE LAS FUERZAS Y CUERPOS DE SEGURIDAD DEL ESTADO, AERONAVES MILITARES Y OTRAS AERONAVES DE ESTADO

Las aeronaves de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, militares y otras aeronaves de Estado podrán realizar vuelos fuera del horario de operación, previa coordinación, enviando solicitud vía FAX MIL con una antelación mínima de 60 minutos. En esta solicitud se debe indicar: unidad de pertenencia, número de aeronaves, intenciones, horario y POC.

STATE SECURITY FORCES AIRCRAFT, MILITARY AND OTHER STATE AIRCRAFT

State Security Forces, Military and other state aircraft may operate outside operational hours, prior coordination, sending the request via FAX MIL at least 60 minutes in advance. In the request they must indicate: parent unit, number of aircraft, plans, schedule and POC.

PROCEDIMIENTO DE SOLICITUD DE CATEGORÍA DE INCENDIOS A DEMANDA

El aeropuerto de Salamanca proporciona categoría SEI civil 5 de forma continuada y 6 y 7 a demanda. Para operar con categoría 6 o 7 las compañías deben solicitarlo a la oficina de operaciones vía e-mail a osalamanca@aena.es, al menos con 72 horas de antelación a la operación. La solicitud deberá contener los siguientes datos:

- Número de vuelo y operador de la aeronave
- Tipo de vuelo.
- Tipo de aeronave y matrícula.
- Fecha y hora previstas (llegada y/o salida).
- Origen y/o destino.
- Manifiesto de pasajeros.

La confirmación de la categoría 6 o 7 se realizará por el mismo medio por el que fue solicitada.

PROCEDURE FOR THE REQUEST OF FIRE CATEGORY ON DEMAND

Salamanca Airport provides civil category 5 SEI continuously and 6 and 7 on demand. To operate with category 6 or 7 companies must request this from the operations office via e-mail to osalamanca@aena.es, at least 72 hours before the operation. The request must contain the following information:

- Flight number and aircraft operator.
- Flight type.
- Type of aircraft and registration.
- Date and time planned (arrival and/or departure).
- Origin and/or destination.
- Passengers manifest.

Confirmation of category 6 or 7 will be issued by the same means by which it was requested.

PRUEBAS DE MOTORES

Las pruebas de motores de las aeronaves emplazadas en la plataforma civil, se efectuarán en el punto de espera de la pista de RWY 03 o en el punto de espera de la pista de RWY 21. La solicitud para la prueba se realizará a la TWR, que determinará en cual de ambos puntos debe realizarse.

ENGINE TESTS

The engine tests for aircraft located on the civil apron, shall be carried out at the RWY 03 runway holding position or at RWY 21 runway holding position. The testing request shall be made to TWR, who shall determine at which of these points it must take place.

NOTIFICACIONES DE SEGURIDAD OPERACIONAL

Los pilotos/compañía deberán comunicar lo antes posible al aeropuerto el accidente, incidente y suceso o evento que pueda tener alguna potencial aficción a la seguridad operacional en el que se haya visto involucrado o sea testigo del mismo.

El objeto de estas notificaciones es la recopilación de la información para la mejora de la seguridad operacional, independientemente de la notificación obligatoria de sucesos ante la autoridad aeronáutica pertinente. Los datos se podrán enviar en cualquier formato incluyendo al menos la siguiente información:

- Fecha y hora.
- Lugar.
- Implicados (datos para identificar los vehículos, aeronaves...implicados).
- Empresas involucradas.
- Descripción de los hechos.
- Cualquier otro dato que se considere relevante (ej: condiciones de iluminación, meteorológicas, fase de la operación como despegue / aterrizaje / escala, estado del pavimento...).

OPERATIONAL SAFETY REPORTS

Pilots/operator shall report to the airport as soon as possible about any accidents, incidents, occurrences or events which may have a potential operational impact and in which they have been involved or witnessed.

The aim of these reports is the compilation of the information in order to improve operational safety, independently of the compulsory report of the occurrence to the appropriate aeronautical authority. Data may be sent in any format, including at least the following information:

- Date and time.
- Site.
- Parties involved (data used to identify vehicles, aircraft...involved).
- Companies implicated.
- Description of the facts.
- Any other data considered relevant (e.g. lighting conditions, weather, phase of the operation such as take-off / landing / stopover, pavement conditions...).

La dirección de correo electrónico del aeropuerto, para la recepción de las notificaciones de seguridad operacional, es la siguiente:

seguridad_operacional_slm@aena.es

Además de notificar al aeropuerto mediante el sistema indicado, es necesario enviar al menos los datos básicos del accidente, incidente, suceso o evento al proveedor de servicios de control de tránsito aéreo (ATC).

Contact e-mail address of the airport, for the reception of operational safety reports, is the following:

seguridad_operacional_slm@aena.es

In addition to notifying the airport by means of the indicated system, it is necessary to send at least basic data of the accident, incident, occurrence or event to the air traffic control service provider (ATC).

21. PROCEDIMIENTOS DE ATENUACIÓN DE RUIDOS

NOISE ABATEMENT PROCEDURES

No.

No.

22. PROCEDIMIENTOS DE VUELO

FLIGHT PROCEDURES

PROCEDIMIENTOS DE VISIBILIDAD REDUCIDA (LVP)

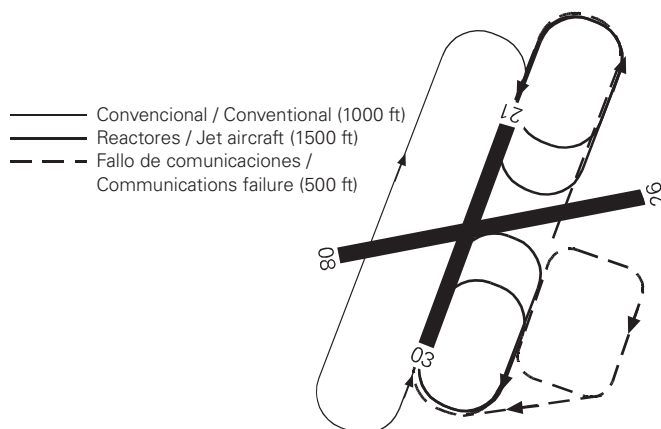
LOW VISIBILITY PROCEDURES (LVP)

El aeropuerto de Salamanca no dispone de Procedimientos de Visibilidad Reducida (LVP).

Low Visibility Procedures (LVP) are not available at Salamanca airport.

CIRCUITO DE TRÁNSITO AD

AD TRAFFIC CIRCUIT



23. INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA

ADDITIONAL INFORMATION

SISTEMAS DE FRENADO

Nomenclatura: LESA-01-R-U.

Tipo: BARRERA DE RED UNIDIRECCIONAL.

Localización en RWY: RWY 21 THR+ 2430m/ 7972ft.

Estado de disponibilidad: Permanentemente disponible, a requerimiento de piloto.

ARRESTING SYSTEMS

Nomenclatura: LESA-01-R-U.

Type: NET BARRIER UNIDIRECTIONAL.

Location on RWY: RWY 21 THR+ 2430m/ 7972ft.

Readiness status: Permanently available on pilot request.

Mínimos de aproximación instrumental radar (Uso exclusivo militar) / Radar instrument approach minima (Exclusive military use).

	RWY	GP/TCH/RPI	CAT	DH/MDA-VIS	HAT/HAA	CEIL-VIS
PAR	03	3.0° / 46 / 869	A B C D	2749-1000 m	200	(200-1000 m)
ASR	03		A B C D	3100-2000 m	506	(600-2000 m)
	21		A B C D	3000-2000 m	414	(500-2000 m)
CIR	03		A	3100-	506	(600-)
			B	3350-	756	(800-)
			C	3530-	936	(1000-)
			D	3580-	986	(1000-)
	21		A	3100-	506	(600-)
			B	3350-	756	(800-)
			C	3530-	936	(1000-)
			D	3580-	986	(1000-)

Observaciones: Horario de operaciones: días laborables V: 0630-1230.
I: 0730-1330.

Remarks: Operation time: working days: V: 0630-1230.
I: 0730-1330.

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK